

Les compteurs

- Dans ce cours, vous trouverez les **7 compteurs les plus utilisés dans la langue japonaise**, en plus du **compteur général つ**
- Pour utiliser un compteur, on utilise la formule suivante : **chiffre + compteur**
- Les **irrégularités** sont présentés en rouge sur les images.

Un	一 (1)	いち
Deux	二 (2)	に
Trois	三 (3)	さん
quatre	四 (4)	よん/し
cinq	五 (5)	ご
six	六 (6)	ろく
sept	七 (7)	なな
huit	八 (8)	はち/しち
neuf	九 (9)	きゅう
dix	十 (10)	じゅう

+ compteur

Le compteur つ

- Le **compteur つ** est très important dans la langue japonaise, il permet de compter **tous les objets et toutes les choses immatérielles**.
- En cas de doute sur le compteur à utiliser après un mot en particulier, on peut utiliser le **compteur つ** pour être sûr de ne pas se tromper.
- Avec ce compteur, on ne peut pas aller au **delà de 10**, contrairement aux autres compteurs.
- Il contient beaucoup d'**irrégularités**, comme on le voit sur l'image suivante :

つ
tsu

Pour compter :

Tout **sauf les personnes et les animaux**. On peut aussi compter avec “les idées” et “les concepts”.

Un (objet, idée ou concept)	一つ	ひとつ*
Deux (objets, idées ou concepts)	二つ	ふたつ*
Trois (objets, idées ou concepts)	三つ	みっつ*
quatre (objets, idées ou concepts)	四つ	よっつ*
cinq (objets, idées ou concepts)	五つ	いっつ*
six (objets, idées ou concepts)	六つ	むっつ*
sept (objets, idées ou concepts)	七つ	ななつ*
huit (objets, idées ou concepts)	八つ	やっつ*
neuf (objets, idées ou concepts)	九つ	ここのつ*
dix (objets, idées ou concepts)	十	とう*

Le compteur 人 (にん)

- Il permet de compter les **personnes**.

にん
人
nin

Pour compter :
Les personnes

une (personne)	一人	ひとり*
deux (personnes)	二人	ふたり*
trois (personnes)	三人	さんにん
quatre (personnes)	四人	よにん
cinq (personnes)	五人	ごにん
six (personnes)	六人	ろくにん
sept (personnes)	七人	ななにん/しちにん
huit (personnes)	八人	はちにん
neuf (personnes)	九人	きゅうにん
dix (personnes)	十人	じゅうにん

- (*) Les irrégularités en lien avec les chiffres 1 et 2 disparaissent à partir de 11.

- Pour le nombre 14, on garde la prononciation irrégulière du 4.

にん

人

nin

Pour compter :
Les personnes

11 (personnes)	十一人	じゅういちにん
12 (personnes)	十二人	じゅうににん
13 (personnes)	十三人	じゅうさんにん
14 (personnes)	十四人	じゅうよにん
15 (personnes)	十五人	じゅうごにん
16 (personnes)	十六人	じゅうろくにん
17 (personnes)	十七人	じゅうななにん/じゅうしちにん
18 (personnes)	十八人	じゅうはちにん
19 (personnes)	十九人	じゅうきゅうにん
20 (personnes)	二十人	にじゅうにん

Le compteur 本 (ほん)

- Il permet de compter **tous les objets fins et longs**, et les **manches gagnées** dans un art martial comme le karaté ou le judo.
- Les irrégularités continuent après le 10.

ほん

本

hon

Pour compter :
Objets fins et longs

Chemins, Rues,
Routes, Rivières,
Ponts,...

Manches gagnées

un (objet fin et long)	一本	いっぽん
deux (objets fins et longs)	二本	にほん
trois (objets fins et longs)	三本	さんぽん
quatre (objets fins et longs)	四本	よんほん
cinq (objets fins et longs)	五本	ごほん
six (objets fins et longs)	六本	ろっぽん
sept (objets fins et longs)	七本	ななほん
huit (objets fins et longs)	八本	はっぽん
neuf (objets fins et longs)	九本	きゅうほん
dix (objets fins et longs)	十本	じゅうぽん

11 (objet fin et long)	十一本	じゅういっぽん
12 (objets fins et longs)	十二本	じゅうにほん
13 (objets fins et longs)	十三本	じゅうさんぽん
14 (objets fins et longs)	十四本	じゅうよんほん
15 (objets fins et longs)	十五本	じゅうごほん
16 (objets fins et longs)	十六本	じゅうろっぽん
17 (objets fins et longs)	十七本	じゅうななほん
18 (objets fins et longs)	十八本	じゅうはっぽん
19 (objets fins et longs)	十九本	じゅうきゅうほん
20 (objets fins et longs)	二十本	にじゅうぽん

10 (objets fins et longs)	十本	じゅうぽん
20 (objets fins et longs)	二十本	にじゅうぽん
30 (objets fins et longs)	三十本	さんじゅうぽん
40 (objets fins et longs)	四十本	よんじゅうぽん
50 (objets fins et longs)	五十本	ごじゅうぽん
60 (objets fins et longs)	六十本	ろくじゅうぽん
70 (objets fins et longs)	七十本	ななじゅうぽん
80 (objets fins et longs)	八十本	はちじゅうぽん
90 (objets fins et longs)	九十本	きゅうじゅうぽん
100 (objets fins et longs)	百本	ひゃっぽん

100 (objets fins et longs)	百本	ひゃっぽん
200 (objets fins et longs)	二百本	にひゃっぽん
300 (objets fins et longs)	三百本	さんびゃっぽん
400 (objets fins et longs)	四百本	よんひゃっぽん
500 (objets fins et longs)	五百本	ごひゃっぽん
600 (objets fins et longs)	六百本	ろっぴゃっぽん
700 (objets fins et longs)	七百本	ななひゃっぽん
800 (objets fins et longs)	八百本	はっぴゃっぽん
900 (objets fins et longs)	九百本	きゅうひゃっぽん
1000 (objets fins et longs)	千本	せんぽん

2000 (d'objets fins et longs)	二千本	にせんぽん
3000 (d'objets fins et longs)	三千本	さんぜんぽん
4000 (d'objets fins et longs)	四千本	よんせんぽん
5000 (d'objets fins et longs)	五千本	ごせんぽん
6000 (d'objets fins et longs)	六千本	ろくせんぽん
7000 (d'objets fins et longs)	七千本	ななせんぽん
8000 (d'objets fins et longs)	八千本	はっせんぽん
9000 (d'objets fins et longs)	九千本	きゅうせんぽん
Combien (d'objets fins et longs)	何本	なんぽん

- Note : 百 (cent) est aussi un compteur.

ひやく
百
hyaku

Pour compter :

Les centaines

100	百	ひやく
200	二百	にひやく
300	三百	さんびやく
400	四百	よんひやく
500	五百	ごひやく
600	六百	ろっぴやく
700	七百	ななひやく
800	八百	はっぴやく
900	九百	きゅうひやく
1000	千	せん

- **Règle n°1** : Très souvent, lorsque le compteur commence par un **hiragana de la colonne des は**, il y aura les mêmes types d'irrégularités, avec :
 - Le petit つ
 - Le まる pour le 1, 6, 8, les dizaines et les centaines
 - Les てんてん, facultatifs mais recommandés pour le 3, les milliers, et pour dire "combien ?"

	w	r	y	m	h	n	t	s	k		
ん N	1	6	8	10	100	は HA	な NA	た TA	さ SA	か KA	あ A
		→	っ □°		み MI	ひ HI	に NI	ち CHI	し SHI	き KI	い I
					ふ FU	ぬ NU	つ TSU	す SU	く KU	う U	
					へ HE	ね NE	て TE	せ SE	け KE	え E	
					ほ HO	の NO	と TO	そ SO	こ KO	お O	

Règle n°1 (encadré vert) : 1, 6, 8, 10, 100 → っ □° ; 3, 1000 → □°° (何(なん))

- **Règle n°2** : Les compteurs commençant par un **hiragana de la colonne des た, さ ou か**, vont souvent prendre :
 - Un petit つ pour le 1, 8, et les dizaine; facultatif pour le 6 et les centaines.
 - Un てんてん, facultatif pour le 3

	r	y	m	h	n	t	s	k	
な	1				な	た	さ	か	あ
NA	6				NI	TA	SA	KA	A
い	8				に	ち	し	き	い
I	10				NI	CHI	SHI	KI	I
う	100				ぬ	つ	す	く	う
U					NU	TSU	SU	KU	U
え					ね	て	せ	け	え
E					NE	TE	SE	KE	E
お	3				の	と	そ	こ	お
O					NO	TO	SO	KO	O

Règle n°2

→ つ

→ □

Le compteur 個 (こ)

- Il permet de compter les **petits et moyens objets qui ont un volume**, peu importe leur forme.
 - Exemple : Pomme, souris d'ordinateur, gomme, poubelle, ampoule, onigiri...
- Ce compteur se lit こ, hiragana de la colonne des か, et on remarque que les irrégularités suivent la **règle n°2**.

こ
個
ko

Pour compter :
Petits et moyens
objets

Toutes formes avec
volume : Sphérique,
cubique, pyramidale,
etc. Sauf objets fins et
longs ou objets plats.

un (petit ou moyen objet)

一個 いっこ

deux (petits ou moyens objets)

二個 にこ

trois (petits ou moyens objets)

三個 さんこ

quatre (petits ou moyens objets)

四個 よんこ

cinq (petits ou moyens objets)

五個 ごこ

six (petits ou moyens objets)

六個 ろっこ

sept (petits ou moyens objets)

七個 ななこ

huit (petits ou moyens objets)

八個 はっこ

neuf (petits ou moyens objets)

九個 きゅうこ

dix (petits ou moyens objets)

十個 じゅうこ

こ
個
ko

Pour compter :
Petits et moyens
objets

Toutes formes avec
volume : Sphérique,
cubique, pyramidale,
etc. Sauf objets fins et
longs ou objets plats.

11 (petits ou moyens objets)

十一個 じゅういっこ

12 (petits ou moyens objets)

十二個 じゅうにこ

13 (petits ou moyens objets)

十三個 じゅうさんこ

14 (petits ou moyens objets)

十四個 じゅうよんこ

15 (petits ou moyens objets)

十五個 じゅうごこ

16 (petits ou moyens objets)

十六個 じゅうろっこ

17 (petits ou moyens objets)

十七個 じゅうななこ

18 (petits ou moyens objets)

十八個 じゅうはっこ

19 (petits ou moyens objets)

十九個 じゅうきゅうこ

20 (petits ou moyens objets)

二十個 にじゅうこ

こ
個
ko

Pour compter :
Petits et moyens
objets

Toutes formes avec
volume : Sphérique,
cubique, pyramidale,
etc. Sauf objets fins et
longs ou objets plats.

30 (petits ou moyens objets)	三十個	さんじゅっこ
40 (petits ou moyens objets)	四十個	よんじゅっこ
50 (petits ou moyens objets)	五十個	ごじゅっこ
60 (petits ou moyens objets)	六十個	ろくじゅっこ
70 (petits ou moyens objets)	七十個	ななじゅっこ
80 (petits ou moyens objets)	八十個	はちじゅっこ
90 (petits ou moyens objets)	九十個	きゅうじゅっこ
100 (petits ou moyens objets)	百個	ひゃっこ
1000 (petits ou moyens objets)	千個	せんこ
Combien (de petits ou moyens objets)	何個?	なんこ?

- Quelle est la différence d'utilisation entre le compteur 個 et le compteur général つ ?
 - Le compteur つ est beaucoup plus **polyvalent** que le compteur 個.

つ
tsu

- ✓ Presque tout !
- ✓ Peut remplacer presque tous les compteurs
- ✗ Personnes
- ✗ Animaux
- ✓ Idées, concepts
- ✓ Choses immatérielles

個
ko

- ✓ Petits et moyens objets
- ✗ Ne peut pas remplacer tous les compteurs
- ✗ Personnes
- ✗ Animaux
- ✗ Idées, concepts
- ✗ Choses immatérielles

Le compteur 杯 (はい)

- Il permet de compter les **réipients remplis d'un liquide** (pour les réipients vides comme des verres, on utilisera le compteur 個)
- Les irrégularités suivent la **règle n°1** dans ce cas.

はい
杯
hai

Pour compter :
Récipients remplis
d'un liquide

Des verres d'eau, des
tasses de thé, des
bols de nouilles... Les
bols plein de riz sont
acceptés.

un (récipient rempli)	一杯	いっぱい
deux (récipients remplis)	二杯	にはい
trois (récipients remplis)	三杯	さんぱい/さんはい
quatre (récipients remplis)	四杯	よんはい
cinq (récipients remplis)	五杯	ごはい
six (récipients remplis)	六杯	ろっぱい
sept (récipients remplis)	七杯	ななはい
huit (récipients remplis)	八杯	はっぱい
neuf (récipients remplis)	九杯	きゅうはい
dix (récipients remplis)	十杯	じゅっぱい

Donnez-moi un verre d'eau.

水を一杯ください。

mizu wo ippai kudasai

はい
杯
hai

Pour compter :
Récipients remplis
d'un liquide

Des verres d'eau, des
tasses de thé, des
bols de nouilles... Les
bols plein de riz sont
acceptés.

11 (récipients remplis)	十一杯	じゅういっぱい
12 (récipients remplis)	十二杯	じゅうにはい
13 (récipients remplis)	十三杯	じゅうさんぱい/はい
14 (récipients remplis)	十四杯	じゅうよんはい
15 (récipients remplis)	十五杯	じゅうごはい
16 (récipients remplis)	十六杯	じゅうろっぱい
17 (récipients remplis)	十七杯	じゅうななはい
18 (récipients remplis)	十八杯	じゅうはっぱい
19 (récipients remplis)	十九杯	じゅうきゅうはい
20 (récipients remplis)	二十杯	にじゅっぱい

はい
杯
hai

Pour compter :
Récipients remplis
d'un liquide

Des verres d'eau, des
tasses de thé, des
bols de nouilles... Les
bols plein de riz sont
acceptés.

30 (récipient rempli)	三十杯	さんじゅっぱい
40 (récipients remplis)	四十杯	よんじゅっぱい
50 (récipients remplis)	五十杯	ごじゅっぱい
60 (récipients remplis)	六十杯	ろくじゅっぱい
70 (récipients remplis)	七十杯	ななじゅっぱい
80 (récipients remplis)	八十杯	はちじゅっぱい
90 (récipients remplis)	九十杯	きゅうじゅっぱい
100 (récipients remplis)	百杯	ひゃっぱい
1000 (récipients remplis)	千杯	せんぱい/はい
Combien (de récipients remplis)	何杯?	なんぱい/はい

Le compteur 匹 (ひき)

- Il permet de compter les petits animaux d'une taille < ou = à celle d'un mouton, les animaux marins de petite et moyenne taille, et les insectes
- Les irrégularités suivent la **règle n°1** dans ce cas.

ひき
匹
hiki

Pour compter :
Les petits animaux
et les insectes

Des animaux de taille
inférieure ou égale au
mouton et des
animaux marins de
petite et moyenne
taille.

un (insecte/petit animal)	一匹	いっぴき
deux (insectes/petits animaux)	二匹	にひき
trois (insectes/petits animaux)	三匹	さんびき/ひき
quatre (insectes/petits animaux)	四匹	よんひき
cinq (insectes/petits animaux)	五匹	ごひき
six (insectes/petits animaux)	六匹	ろっぴき
sept (insectes/petits animaux)	七匹	ななひき
huit (insectes/petits animaux)	八匹	はっぴき
neuf (insectes/petits animaux)	九匹	きゅうひき
dix (insectes/petits animaux)	十匹	じゅっぴき

100 (insectes/petits animaux)	百匹	ひゃっぴき
1000 (insectes/petits animaux)	千匹	せんびき/ひき
Combien (d'insectes/petits animaux)	何匹	なんびき/ひき

11 singes.
 11匹のさる。
 juu ippiki no saru

- Dans l'exemple ci-dessus, la particule の lie le nombre avec l'élément qu'on veut compter (*le singe*)

Le compteur 頭 (とう)

- Il permet de compter les animaux plus grands qu'un mouton.
- Les irrégularités suivent la règle n°2 dans ce cas.

<p>とう</p> <p>頭</p> <p>too</p> <p>Pour compter : Les grands animaux</p> <p>Des animaux de taille supérieure ou égale à une vache et des grand animaux marins.</p>	un (grand animal)	一頭	いっとう
	deux (grands animaux)	二頭	にひとう
	trois (grands animaux)	三頭	さんとう
	quatre (grands animaux)	四頭	よんとう
	cinq (grands animaux)	五頭	ごとう
	six (grands animaux)	六頭	ろっとう/ろくとう
	sept (grands animaux)	七頭	ななとう
	huit (grands animaux)	八頭	はっとう
	neuf (grands animaux)	九頭	きゅうとう
	dix (grands animaux)	十頭	じゅっとう

100 (grands animaux)	百頭	ひゃっとう/ひゃくとう
1000 (grands animaux)	千頭	せんとう
Combien (de grands animaux)	何頭	なんとう

Le compteur 冊 (さつ)

- Il permet de compter des assemblages reliés ou brochés, comme tout ce qui s'apparente à un livre.
- Les irrégularités suivent la **règle n°2** dans ce cas.

<p>さつ</p> <p>冊</p> <p>satsu</p> <p>Pour compter : Les assemblages reliés ou brochés</p> <p>Des BD, des mangas, des magazines, des cahier/carnets... Tout ce qui ressemble à un livre.</p>	un (assemblage broché/relié)	一冊	いっさつ
	deux (assemblages brochés/reliés)	二冊	にさつ
	trois (assemblages brochés/reliés)	三冊	さんさつ
	quatre (assemblages brochés/reliés)	四冊	よんさつ
	cinq (assemblages brochés/reliés)	五冊	ごさつ
	six (assemblages brochés/reliés)	六冊	ろくさつ
	sept (assemblages brochés/reliés)	七冊	ななさつ
	huit (assemblages brochés/reliés)	八冊	はっさつ
	neuf (assemblages brochés/reliés)	九冊	きゅうさつ
	dix (assemblages brochés/reliés)	十冊	じゅうさつ
100 (assemblages brochés/reliés)	百冊	ひゃくさつ	
1000 (assemblages brochés/reliés)	千冊	せんさつ	
Combien (d'assemblages brochés/reliés)	何冊	なんさつ	

Le compteur 枚 (まい)

- Il permet de compter des objets plats et fins
- Il n'a pas d'irrégularités

まい 枚 <i>mai</i>	un (objet fin et plat)	一枚	いちまい
Pour compter : Des objets plats et fins Feuilles, CD, cartes, tickets, flyers, plaques métalliques, planches, vitres...	deux (objets fins et plats)	二枚	にまい
	trois (objets fins et plats)	三枚	さんまい
	quatre (objets fins et plats)	四枚	よんまい
	cinq (objets fins et plats)	五枚	ごまい
	six (objets fins et plats)	六枚	ろくまい
	sept (objets fins et plats)	七枚	ななまい
	huit (objets fins et plats)	八枚	はちまい
	neuf (objets fins et plats)	九枚	きゅうまい
	dix (objets fins et plats)	十枚	じゅうまい
	100 (objets fins et plats)	百枚	ひゃくまい
1000 (objets fins et plats)	千枚	せんまい	
Combien (d'objets fins et plats)	何枚	なんまい	

Le compteur 台 (だい)

- Il permet de compter des véhicules et des machines en général
- Il n'a pas d'irrégularités

<p>だい 台 dai</p> <p>Pour compter : Les véhicules, les électroménagers, et tout types de machines</p> <p>Ordinateurs, portables, TV, écrans, iPad, robots, imprimantes...</p>	une (machine/véhicule)	一台	いちだい
	deux (machines/véhicules)	二台	にだい
	trois (machines/véhicules)	三台	さんだい
	quatre (machines/véhicules)	四台	よんだい
	cinq (machines/véhicules)	五台	ごだい
	six (machines/véhicules)	六台	ろくだい
	sept (machines/véhicules)	七台	ななだい
	huit (machines/véhicules)	八台	はちだい
	neuf (machines/véhicules)	九台	きゅうだい
	dix (machines/véhicules)	十台	じゅうだい
	100 (machines/véhicules)	百台	ひゃくだい
	1000 (machines/véhicules)	千台	せんだい
	Combien (de machines/véhicules)	何台	なんだい